



Distr.
GENERAL

A/C.5/52/L.7
30 October 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 142а повестки дня

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ
ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ
МИРА: ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА

Ответственность перед третьими лицами: временные и
финансовые ограничения

Проект резолюции, представленный Председателем после
неофициальных консультаций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 51/13 от 4 ноября 1996 года о требованиях, предъявляемых к Организации Объединенных Наций в порядке ответственности перед третьими лицами, являющейся прямым или косвенным следствием операций по поддержанию мира, проводимых Организацией, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря разработать конкретные меры, включая критерии и основные положения в отношении применения принципов финансового и временного ограничения ответственности Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об ответственности перед третьими лицами¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²,

¹ A/51/903.

² A/52/410.

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об ответственности перед третьими лицами¹;

2. принимает к сведению также замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²;

3. одобряет предложения Генерального секретаря³ по применению принципов временного и финансового ограничения ответственности Организации;

4. одобряет также рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴;

5. постановляет, что временные и финансовые ограничения, установленные в пунктах 7–10 настоящей резолюции, применяются в отношении требований третьих лиц к Организации в связи с увечьями, повреждением здоровья или смертью и в связи с утратой имущества или имущественным ущербом, включая пользование помещениями без согласия владельца, которые являются прямым или косвенным следствием действий персонала операций по поддержанию мира при исполнении им своих служебных обязанностей, как описывается в пункте 13 доклада Генерального секретаря¹;

6. одобряет мнение Генерального секретаря, изложенное в пункте 14 первого доклада Генерального секретаря об ответственности перед третьими лицами⁵, согласно которому Организация не несет ответственности по требованиям третьих лиц за вред, прямо или косвенно причиненный действиями персонала операций по поддержанию мира в результате "оперативной необходимости";

7. одобряет также мнения Генерального секретаря, изложенные в пункте 14 его доклада¹, в отношении требований третьих лиц по возмещению вреда, причиненного грубой неосторожностью или умыслом персонала, предоставленного государствами–предоставляющими войска, для операций по поддержанию мира, и просит Генерального секретаря информировать о практической реализации этих принципов в соответствующих докладах о ходе работы;

8. постановляет, что в тех случаях, когда Организация несет ответственность по предъявляемым третьими лицами к Организации требованиям в связи с операциями по поддержанию мира, Организация выплачивает возмещение по таким требованиям, если они представлены не позднее чем через шесть месяцев с момента возникновения ущерба, увечья или утраты имущества или с момента, когда заявителю стало известно об этом, но в любом случае не позднее чем через год с момента истечения действия мандата операции по поддержанию мира, при условии, что в исключительных случаях, как описано в пункте 20 доклада Генерального секретаря¹, Генеральный секретарь может согласиться рассмотреть требования, представленные на более позднюю дату;

³ См., в частности, A/51/903, глава IV.

⁴ A/52/410, пункт 5.

⁵ A/51/389.

9. постановляет также в отношении требований третьих лиц к Организации в связи с увечьем, повреждением здоровья или смертью, наступившими в результате операций по поддержанию мира, что:

а) подлежащий возмещению вред, причиненный повреждением здоровья или ущербом, ограничивается материальными убытками, такими, как расходы на медицинское обслуживание и реабилитацию, утраченный доход, утраченная финансовая поддержка, транспортные расходы, сопряженные с увечьем, повреждением здоровья и медицинским обслуживанием, судебные издержки и расходы на похороны;

б) Организация Объединенных Наций не выплачивает возмещения за нематериальные убытки, например за страдания, лишения и психические травмы, а также штрафные убытки и моральный ущерб;

в) Организация Объединенных Наций не выплачивает возмещения за оплату услуг домработниц и другие такие убытки, которые по заключению, выносимому в единоличном порядке Генеральным секретарем, не поддаются проверке или не связаны непосредственно с самим повреждением здоровья или ущербом;

г) сумма возмещения, выплачиваемого в связи с увечьем, повреждением здоровья или смертью любого лица, в том числе ущерба и расходов, перечисленных в подпункте а выше, не превышает максимальной суммы в 50 000 долл. США при условии, однако, что фактическая сумма в этих пределах подлежит установлению с учетом местных норм возмещения;

10. постановляет далее в отношении требований третьих лиц к Организации в связи с утратой имущества и имущественным ущербом, наступившими в результате операций по поддержанию мира, следующее:

а) возмещение за пользование помещениями без согласия владельца: i) рассчитывается на основе справедливого уровня арендной платы, устанавливаемого на базе ставок на аренду жилья на местном рынке, существовавших до развертывания операции по поддержанию мира, которые определяются группой Организации Объединенных Наций по проведению технического обзора до развертывания миссии, или ii) не превышает максимальной суммы выплат за квадратный метр или гектар занимаемой площади, которая устанавливается группой Организации Объединенных Наций по проведению технического обзора до развертывания миссии на основе всей имеющейся соответствующей информации. Решение о выборе соответствующего метода расчета возмещения, подлежащего выплате за пользование помещениями без согласия владельца, принимается Генеральным секретарем по завершении технического обзора до развертывания миссии;

б) возмещение за утрату помещений или причиненный им ущерб: i) рассчитывается на основе эквивалента арендной платы за соответствующее число месяцев или ii) представляет собой фиксированную процентную долю от стоимости ремонта. Решение о выборе соответствующего метода расчета возмещения, подлежащего выплате за утрату помещений или причиненный им ущерб, принимается Генеральным секретарем по завершении технического обзора до развертывания миссии;

в) Организация Объединенных Наций не выплачивает возмещения за утрату или ущерб, которые, по заключению, выносимому в единоличном порядке Генеральным секретарем, не поддаются проверке или не связаны непосредственно с утратой помещений или причиненным им ущербом;

11. постановляет, что :

а) возмещение за утрату личного имущества третьих лиц и причиненный ему ущерб в результате действий в ходе операций или в связи с выполнением ее персоналом служебных обязанностей, покрывает разумные расходы на ремонт или замену;

б) Организация Объединенных Наций не выплачивает возмещения за утрату или ущерб, которые, по заключению, выносимому в единоличном порядке Генеральным секретарем, не поддаются проверке или не связаны непосредственно с утратой личного имущества или причиненным ему ущербом;

12. просит Генерального секретаря принять необходимые меры по учету положений настоящей резолюции в соглашениях о статусе сил в соответствии с пунктом 40 его доклада¹;

13. просит также Генерального секретаря обеспечить включение временных и финансовых ограничений ответственности Организации, изложенных в пунктах 8-11 настоящей резолюции, в круг полномочий местных комиссий по рассмотрению претензий и учет этих временных и финансовых ограничений комиссиями при установлении их юрисдикции и вынесении рекомендаций в отношении выплаты возмещения по требованиям третьих лиц к Организации в связи с проводимыми Организацией операциями по поддержанию мира.
